

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1680

*Concernant la construction dans
certaines parties du district de Limoilou*

(Rédigé en langue française)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le dix-huitième jour de juillet mil neuf cent soixante-huit (1968) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

Président
Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBITAILLE
TROTIER

*Lu pour la première fois le 27 juin
1968*

*Avis dans L'Action, Le Soleil, Le Journal
de Québec et le Chronicle-Telegraph*

*Lu pour la deuxième fois et passé le 18
juillet 1968*

*Approuvé par le Ministre des Affaires
Municipales le 24 juillet 1968*

BY-LAW No 1680

*Concerning construction in
certain parts of Limoilou district*

(Drawn up in the French language)

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the eighteenth day of July One thousand Nine Hundred and sixty-eight (1968), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Chairman
Councillor OLIVIER SAMSON

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Councillors BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBITAILLE
TROTIER

*Read for the first time on the 27th of
June 1968*

*Notice in L'Action, Le Soleil, Le Journal
de Québec and the Chronicle-Telegraph*

*Read for the second time and passed on
the 18th of July 1968*

*Approved by the Minister of Municipal
Affairs on the 24th of July 1968*

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Ville de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—Le règlement no 849 tel qu'amén-
dé à date est de nouveau modifié en
ajoutant à la fin de l'article 47-1 dudit
règlement le paragraphe suivant:

"Nonobstant les dispositions rela-
tives aux bâtiments permis dans les
zones C et G, il est permis de cons-
truire sur la rue des Lilas, entre l'a-
venue du Colisée et la rue de la Con-
corde, des bâtiments de (3) trois
étages plus un sous-sol; ces bâtiments
contenant au plus (8) huit logements
et étant isolés ou semi-isolés."

2.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la Loi.

Assentiment donné

(S) J.-GILLES LAMONTAGNE
Maire

Contresigné
et Certifié

(S) ADOLPHE ROY, avocat

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—By-law no 849 as up to date
amended is modified again by adding
at the end of article 47-1 of the said by-
law the following paragraph:

"Notwithstanding the provisions
related to buildings allowed in the C
and G zones, it is permitted to cons-
truct on des Lilas street, between
Du Colisée avenue and de la Concorde
street, buildings of three (3) stories
plus a basement; these buildings con-
taining not more than eight detached
or semi-detached dwellings."

2.—The present by-law shall come
into force according to Law.

Approved

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Countersigned
and Certified

(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk